

Mujer de 35 años

País de origen: Estados Unidos

Lengua Materna: Inglés

Primera lengua extranjera aprendida: Español

Otras lenguas que ha estudiado: Árabe

Estudios realizados de español: 4 años en el Colegio, 2 años en la Universidad, 1 semestre en el Posgrado

Texto 1/4

Tipo 1

La primera impresion de Espana

Desafortunadamente, mi primera impresion fuero una no placentera experiencia para mi. Yo tomé un taxi desde al aeropuerta al las residencias. Yo supe que el precio del taxi le debe costar 6.000 psta. Pero, el automovilista me cargué 10.000 pstas! No pude hablar español. Entonces yo no se argüí con suyo.

Despues esta una no placentero experiencia, también estoy haciendo dificultad con las mujeres que viviendo en mi apartamento en CRUSA. Es demasiado ruidoso todo el noche y todo el dia.

Las cosas mas importante que me ha ocurrido

Este Mes La cosa mas importante que me ocurre en el mes pasado es mi llegada en España. La viaje a España está una aventura (y)¹ un respiro en mi carrera. ¿Que es mi carrera? Hoy, no sé.

Este año Este año, aprendo que tengo una pasión por política local, especialmente por luchado contra corrupción en el ayuntamiento. Soy una fan grande de democracia y, un red social (o sistema de una sociedad) libre que lo soporta, como una piensa libra, y un electorado (informado)². Siempre me encanta de política, pero (generalmente)³ de las políticas internacionales, incluyendo las relaciones entre los estados nacionales y tambien que la póliza de EE.UU a los otros paises del (mundo)⁴. Sin embargo, este año, aprendo que me encanta envolverse en política (muy)⁵ local. Mientras trabajando para la ciudad de Cleveland, Ohio, (mis)⁶ amigos y yo trabajamos (mucho)⁷ a asegurar que el alcalde, un hombre (muy)⁸ corrupto, perderá la elección proxima.

año pasado Durante el año pasado, discubro que yo no casarse jamas. Mi novio de mucho años no quera me casa. Y ahora, yo demosiada vieja a empezar tambien.

Mi vida La cosa (mas)⁹ importante en mi vida es mi fé.

¹ Parece una y rectificada, pero podría ser una “coma” colocada en medio de las dos palabras y más grande de lo normal.

² Entre la *m* y la *a* aparece una letra que podría ser una *i*, aunque sin punto. También podría ser el final de la *m*, pues en ocasiones la estudiante la hace más larga de lo normal.

³ La *m* es más larga de lo normal.

⁴ La *m* es más larga de lo normal.

⁵ La *m* es más larga de lo normal.

⁶ La *m* es más larga de lo normal.

⁷ La *m* es más larga de lo normal.

⁸ La *m* es más larga de lo normal.

⁹ La *m* es más larga de lo normal.

La Verdadera Historia

“The straight story”

Yo voy a la cine esta fin de semana. Fuí a la cine aquí en Alcalá. La película “La verdadera historia” es una peli muy bonita. La cuenta es sobre un hombre mayor, quiene tiene setente y tres años. Vive con su hija. La hija, Rosa, tiene problema emocionalas pequeños. Es fácil a ver que el padre y la hija se quieran mucho, pero el padre empieza a preparar para una vieja. El no dice la hija a donde va. Conduce un machina de el granje, un tractor, todo la distancia desde Iowa hace Wisconsin. Quiera ver su hermano, quien no le habla hace diez años. Hasta el fin del cambia, el viejo habla con persones muy diferencia: un chica embarazada quien viajaba solo, los (maridos)¹⁰, un sacerdote y otros. El viejo es muy sabio, y los otros persones aprenden mucho sobre sus vidas propias. Me gusta el peli mucho porque le visto muy bonita, y muestra el centro de la país de EEUU.

¹⁰ La *m* es más larga de lo normal.

Cuando lligo a España, sorprendí a ver muchas persones, particularamente las mujeres, vestieron (muy)¹¹ bien, muy elegante. Muchas mujeres, quien tienen (mas)¹² de viente y cinco ó trente años, se vistan en trajes de faldas ó (pantolones)¹³. Y hay (muchos)¹⁴ pañuelos para el cuello. Tambien, todo el pueblo llevan zapatos buenos. Me parece que en España un persona a juezga por sus ropos a poco (mas)¹⁵ de en Estados Unidos. En EE.UU nosotros estamos (famosa)¹⁶ para nos (vestimos)¹⁷ (muy)¹⁸ (mal)¹⁹. Mucho de las (amas)²⁰ de casa, incluyendo los moyores, se visten en trajes de deportes. Muchos persones llevan “jeans” todo el tiempo. Los trabajadore se visten en ropos casuales, sino los trabajadores de Nuevo York y la (mundo)²¹ finocial y de la ley.

¹¹ La *m* es más larga de lo normal.

¹² La *m* es más larga de lo normal.

¹³ La grafía es confusa: parece poner *pantolones*, pero podría poner *pantalones*.

¹⁴ La *m* es más larga de lo normal.

¹⁵ La *m* es más larga de lo normal.

¹⁶ La *m* es más larga de lo normal.

¹⁷ La *m* es más larga de lo normal.

¹⁸ La *m* es más larga de lo normal.

¹⁹ La *m* es más larga de lo normal.

²⁰ Por defecto de la fotocopidora no se puede identificar el final de la palabra que reconstruimos. Sólo se ve con claridad *am*.

²¹ La *m* es más larga de lo normal.